

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

177

BAHÍA BLANCA

Maestro.....JUANA ROMERO.....Escuela Nº 6.....

Fojas 18.....

OBSERVACIONES

1

Localidad: Bahía Blanca
Escuela: Nacional N° 6
Nombre del maestro: Juana Romero
Nombre de la persona que lo usó:
Janerengue Morales 40 años, tiene un hijo
de 80 años.
Fotografía de Janerengue que aún vive con todo vigor.
Oración

En un pequeño pueblo de la Patagonia existía una tribu de indios muy poco civilizada. Un día se presentó un blanco llamado Serafín Basualdo a la choza de Morales que así se llama el dueño. Serafín le pidió se hiciera fotografiar ya que él tenía la máquina. Morales se negó varias veces a lo que más tarde accedió debido a la insistencia del blanco. Sacada la instantánea Serafín obsequió con una a Janerengue, este volvió a negarse a tomarla, el blanco salió de la choza dejando la postal sobre un cajón sin que Morales lo advirtiera. Cuando el indio se la fotografía se descubrió trata de llevársela a Serafín entregándosela toda apurada y le dice que la arrojó en esa forma para evitar la muerte

de él y de su familia. Entre esos indios la fotografía
fía era presunta de muerte

Localidad: Bahía Blanca
 Escuela: Nacional N° 6
 Nombre de la maestra: Juana Gomez
 Nombre de la persona que lo canta: Josefa Chambers
 Edad de esta persona: 67 años
 Es muy conocido.

Canção Popular

Estando la crinina blanca
 estando la blanca flor
 sepitada en su montanito
 bordando en su bastidor.
 Oye eso pagó Carlito
 el hijo del pedrador
 tocando su guitarita
 cantando versos de amor
 No me tires con piedritas
 que me vas a lastimar
 tirame con tus ojitos
 que me vas a enamorar

— Fin — X

Localidad: Bahía Blanca
Escuela: Nacional N° 6
Nombre del maestro: Juana Gomez

Concepción Popular

Jacinta me dió una cinta
Petrona me dió un cordón
Por Jacinta doy la vida
Por Petrona el corazón
— Fin

Localidad: Bahía Blanca
Cadena: Nacional N° 6
Nombre del maestro: Juana Comero

CanCIÓN Popular

Lalito de la esquina
barbero loco
tu madre no te quiere
ni yo tampoco

Si soy barbero loco
tienes coqueta
que andas por la calle
lo amas paqueta
— Fin —

65
Localidad: Bahía Blanca
Cuenta: Nacional N.º 6
Nombre del maestro: Juan Gómez

Corullo

María Santana
Georgue llora el niño
por una manzana
que se le ha perdido
Vení a mi casa
Yo te daré dos
una para el niño
y otra para vos.
~ Fin

6
1

Aguanes

Localidad: Bahía Blanca
Circuito: Nacional N° 6
Nombre del ancestro: Juana Gomez

Aprochate gaviotas, que no te verás en otra
Alas vale poco y bueno que mucho y malo
Quedar como ciego.
El que espera desespera.
Voto vale tarde que nunca.
El que guarda tiene
Quedar como perejil sin hoja.
Terza mala nunca muere.
Chamcho limpio no engorda.
Todo es según el color del cristal con que se mira
Andar como bola sin manija
Quien mal anda mal acaba
Por el hilo se saca el ovillo
Cada oreja con su pareja
Buscar vides pies al gato
Pedir peras al olmo
Digno con quien andas y te diré quien eres.
El que mucho abarca poco aprieta
No por mucho madrugar amanece más temprano

5

Adivinatorias

Localidad: Bahía Blanca
Cruceles: Nacional N° 6
Nombre del oncaestro: Juana Gomez

Redondo, redondo
pero sin fondo
(anillo)

¿Cómo se hace para sacar
un animal del coral?
(que el animal esté adentro)

Contra quitando
y sale goteando
(balde)

Mi madre tiene una sábana
que no se puede doblar
(cielo)

Mi hermana tiene un espejo
que no se puede armar
(sol)

9
Mi padre tiene un dinero
que no se puede contar
(estrellas)

Fui al monte encontre una dama
le pregunté como se llamaba
y me dijo Juana
(dama juana)

Una señorita bien enseñada
lleva le remiendos y ninguna puntada
(gallina)

Una señorita bien enseñada
pasa por el agua y nunca está mojada
(sombra)

Canción popular

Localidad: Bahía Blanca

Escuela: Regional N° 6

Nombre del maestro: Juana Gomez

Lo saben muchas personas.

Serenata

En una noche lóbrega
 y galán incógnito
 Por calles céntricas atravesó
 Y bajo clásica ventana gótica
 Templó su cítara y así cantó:
 Mudo sumísima
 De Paz angélica
 Que en ricas sábanas
 Durmiendo estás
 Despierta y ábreme
 Tu alcoba mística
 Suspiro profundo
 Vas a escuchar.
 Y la cerífica que oyo
 Este cántico entre sus sábanas
 Se arrojó y dejó cáscara

Y a este murciélago
Cantar como intico
no le abra yo.
Pues que, si es húmeda
La noche y ábrate
Como fácil pueden
Yo copiatipar.
Y el golón incognito
Templó su cítara
Y a otra purísima
Fue a conquistar
Fin

Supersticiones relativas a la muerte

Localidad: Bahía Blanca

Circunvalación: Nacional N° 6

Nombre del maestro: Juana Gomez

Edad de la persona que lo narra: ~~80 años~~ 80 años

Nombre de esta persona: Pedro Gimenez

Tradiciones

Siempre que dejaba de existir un niño *chuelche*, entre los indios era costumbre estar de baile durante tres días consecutivos. Colocan el muerto en un *cafo* y un rato cada uno de los asistentes al fallecimiento sale bailando por los alrededores del rancho se cansa ese y sigue otro y así sucesivamente durante los tres días. Para ellos el muerto no despiere de mal olor, todo al contrario dicen que se mantiene "sanito". Después de toda esa fiesta lo entierran colocándole alimentos: galleta, agua etc.

Oración

Localidad: Bahía Blanca
 Cuenca: Nacional N° 6
 Nombre de la persona que lo orató: Sebastián Castro
 Edad de esta persona 83 años
 Nombre del ancestro: Juana Conuco
 Creencias supersticiosas

En un rincón del extenso territorio de Cio Negro ha-
 bitaban hace muchísimos años unos indios Tehuleños
 que conservaban aún sus costumbres indígenas.
 Hacía mucho que no llovía en esa región y un
 buen día al anochecer de común acuerdo hombres y
 mujeres se despojaron de sus ropas, cubriéndose con plu-
 mas parte del cuerpo, una vez así dispuestos y for-
 mando rueda bailaron largo rato dando fuertes
 alaridos para que Dios hiciera llover. La casuali-
 dad es tan oportuna que la misma noche comien-
 za a llover para ellos no dejar de ser un acto feliz
 a pesar de la ridiculez que encierra

Enabalenguas

Localidad: Bahía Blanca
Escuela: Nacional N° 6
Nombre del maestro: Juana Romero
Nombre de la persona que lo sabe: Fedina P. de Romero
Aprend. 4º año
Se saben muchas otras personas.

1

Trás de una mata saca
Comí miel y yerba seca

2

Las monjas de Santa Clara
Tienen un loro que se parece
Del caño al cor, del caño al cor

3

En un plato de trigo
Comen tres tigres

4

Poco, Poco, chicos ricos
Insultaba como un loco
A su tío Federico
Y este dijo, poco a poco
Poco, Poco, poco, Jairo.

Supersticiones

Localidad: Bahía Blanca
 Casuela: Nacional N° 6
 Nombre del oncesiro: Juana Romero
 Nombre de la persona que lo cruso: Petrona Gomez
 Edad de esta persona 74 años.

El Espiritus

En el territorio de la Pampa los fuegos fatuos eran muy temidos por ciertas personas, ellos suponían fuesen el espíritu de alguna persona que andaba pensando que venía a este mundo a solicitar algo de sus deudos que oro lo habían cumplido después de haber sido prometido; generalmente oniras; una vez efectuadas éstas ya no volían a verse más. Otros creían que dichos fuegos aparecían en lugares donde se había cometido un crimen buscandoreu ganzo.

Canción infantil

Localidad: Bahía Blanca
Escuela: Nacional N° 6
Nombre del analista: Juana Gomero

Coro
Coro con leche
Yo quiero casar
Con una señorita
De San Nicolás
Que sepa coser
Que sepa bordar
Que sepa abrir la puerta
Para ir a jugar.
Solo
Yo soy la viudita
Del barrio del rey
Yo quiero casar
Y no hallo con quien
Coro
Pues siendo tan bella
Y no encuentro con quien
Olíjate a su gusto

Que aquí tiene cien.

Solo

Con esta sí

Con esta no

Con esta sencillita

Me caso yo.

— Fin

Quandeísmo.

Localidad: Bahía Blanca
Escuela: Nacional N° 6
Nombre del maestro: Juan José Gómez

Ejemplos

Cuicitos habitantes de La Pampa cuando se veían atacados por un dolor de muelas, colocaban un bicho de cesto en la parte exterior de la cara cerca del lugar donde reside el dolor.

Una cadena de alfileres atada al pesameño de un niño le servía para privarlo de las lombrices.

Cuando una persona era mordida por un perro para curarse era suficiente cortar los pelos de la cola al perro, freírlos con aceite y aplicarlos en la herida.

Para curar un orzuelo se colocaba la llave de una pieza cubierta de ancho en el ojo enfermo.

Para evitar una hemorragia nasal se hacía una eny con dos palos y se la colocaba en la cruneca de la persona afectada.